Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pieśń nad pieśniami* Salomona.** ***[1)2)3)]

[1)] Pieśń nad pieśniami, הַשִּׁירִים שִׁיר (szir haszszirim) może ozn.: (1) pieśń złożoną z krótszych jednostek literackich; (2) najlepszą pieśń, jedną z 1005 pieśni Salomona (<x>110 5:12</x>); (3) najlepszą z pieśni Salomona; wg G: ᾆσμα ᾀσμάτων ὅ ἐστιν τῷ Σαλωμων, <x>260 1:1</x>L.

[2)] Salomona, לִשְׁלֹמֹה (liszlomo h), może ozn. (1) autorstwo (ל autorstwa), por. <x>230 18:1</x>; (2) dedykację (ל dedykacji, znany z psalmów ugar.; (3) temat (ל tematyczne, por. <x>130 24:20</x>).

[3)] <x>110 4:32</x>